

Anwendergruppe: IQ36x4.xx – Männer

Zweckbestimmung:

Der IQ-Cath ist für die einmalige und vorübergehende Urin-Ableitung aus der Harnblase zu therapeutischen oder diagnostischen Zwecken bei vorliegenden Blasenentleerungsstörungen bestimmt. Es kann eine einmalige oder intermittierende Selbstkatheterisierung (ISK) oder Fremdkatheterisierung (IFK) durchgeführt werden.

Indikation:

Die Indikation für den ISK oder IFK wird nach entsprechender Diagnostik und abhängig von der individuellen Situation des Betroffenen gestellt.

Der IQ-Cath ist für den Katheterismus bei folgenden Indikationen geeignet: Blasenentleerungsstörungen unterschiedlicher Genese (z.B. neurogen), Detrusorunteraktivität bzw Detrusora-kontraktilität, chronische Hamretention, unphysiologische Entleerung der Blase (Pressmiktion) mit und ohne Restharn.

Kontraindikation:

Der IQ-Cath kann beim Auftreten folgender Probleme nicht geeignet sein. In diesen Fällen muss auf jeden Fall vor der Anwendung ein Arzt kontaktiert werden: Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, akute Entzündung der Harnröhre oder der Prostata, Passagehindernisse (z.B. Tumore) in der Harnröhre, am Harnröhrenschielermuskel oder der Prostata.

Risiken und Warnhinweise:

Bei der Verwendung von Kathetern (v.a. bei unsachgemäßer Anwendung) kann es zu einer Reizung/Infektion oder Verletzung der ableitenden Harnwege kommen. In diesem Fall ist ärztlicher Rat einzuholen.

Bei unsachgemäßer Anwendung könnte Restharn in der Blase verbleiben. Der Katheter ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Die Wiederverwendung oder Wiederaufbereitung erhöht das Infektionsrisiko. Nicht ohne geeignetes steriles Gleitgel verwenden. Nicht verwenden bei beschädigter Steril-Verpackung oder bei beschädigtem Katheter. Wir empfehlen eine Anwendungstemperatur von 15– 25 °C.

Sollten bei der Verwendung von „IQ-Cath“ Einmalkathetern schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.

Die Manfred Sauer GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nicht-anwendung der hygienischen Richtlinien und entsprechenden Pflegestandards ergeben können.

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Group of Users: IQ36x4.xx – Men
Intended use: <p>The IQ-Cath is a single use product designed for temporary drainage of urine from the urinary bladder in a person with bladder voiding dysfunction for therapeutic or diagnostic purposes. It is suitable for intermittent self-catheterisation (ISC) or carer-assisted clean intermittent catheterisation (CIC).</p> <p>Indication: The indication for ISC or CIC is made following relevant diagnostic tests and is dependent on the individual’s situation. The IQ-Cath is suitable for catheterisation in the following situations: bladder voiding dysfunction of various origins (e.g. neurogenic), underactive detrusor or acontractile detrusor, chronic urinary retention, abnormal micturition (straining) with or without residual urine.</p> <p>Contraindication: The IQ-Cath may be unsuitable in the following cases, and a health care professional must be consulted before use: injury of the urethra, bleeding of the urethra, acute inflammation of the urethra or prostate, obstructions (e.g. tumours) in the urethra, at the sphincter or at the prostate blocking passage.</p> <p>Risks and Cautions: The use of catheters (especially improper use) may cause irritation/infection of the urinary tract. You must seek medical attention if this occurs. Improper use may cause residual urine to remain in the bladder. This catheter is intended for single use only. The risk of infection increases if the catheter is reused or reprocessed. Do not use without suitable sterile lubricating gel. Do not use if the sterile packaging or the catheter is damaged. We recommend an operating temperature range of 15–25 °C. Any serious adverse event occurring during use of IQ-Cath must be reported to the manufacturer and the competent authority of the user’s country of residence. Manfred Sauer GmbH is not liable for damage or injury resulting from improper handling contrary to these instructions for use or failure to adhere to hygiene standards or relevant standards of care.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Group of Users: IQ36x4.xx – Men
Intended use: <p>The IQ-Cath is a single use product designed for temporary drainage of urine from the urinary bladder in a person with bladder voiding dysfunction for therapeutic or diagnostic purposes. It is suitable for intermittent self-catheterisation (ISC) or carer-assisted clean intermittent catheterisation (CIC).</p> <p>Indication: The indication for ISC or CIC is made following relevant diagnostic tests and is dependent on the individual’s situation. The IQ-Cath is suitable for catheterisation in the following situations: bladder voiding dysfunction of various origins (e.g. neurogenic), underactive detrusor or acontractile detrusor, chronic urinary retention, abnormal micturition (straining) with or without residual urine.</p> <p>Contraindication: The IQ-Cath may be unsuitable in the following cases, and a health care professional must be consulted before use: injury of the urethra, bleeding of the urethra, acute inflammation of the urethra or prostate, obstructions (e.g. tumours) in the urethra, at the sphincter or at the prostate blocking passage.</p> <p>Risks and Cautions: The use of catheters (especially improper use) may cause irritation/infection of the urinary tract. You must seek medical attention if this occurs. Improper use may cause residual urine to remain in the bladder. This catheter is intended for single use only. The risk of infection increases if the catheter is reused or reprocessed. Do not use without suitable sterile lubricating gel. Do not use if the sterile packaging or the catheter is damaged. We recommend an operating temperature range of 15–25 °C. Any serious adverse event occurring during use of IQ-Cath must be reported to the manufacturer and the competent authority of the user’s country of residence. Manfred Sauer GmbH is not liable for damage or injury resulting from improper handling contrary to these instructions for use or failure to adhere to hygiene standards or relevant standards of care.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Group of usagers : IQ36x4.xx – Hommes
Usage auquel le dispositif médical est destiné : <p>la sonde IQ-Cath est destinée au drainage unique et temporaire de l’urine à des fins thérapeutiques ou diagnostiques en cas de troubles de la miction. Elle peut être utilisée pour effectuer un autosondage ou un hétérosondage unique ou intermittent.</p> <p>Indication : l’indication d’autosondage ou d’hétérosondage est posée à la suite de mesures diagnostiques correspondantes et en fonction de la situation individuelle du patient. La sonde IQ-Cath est adaptée pour effectuer un sondage dans les indications suivantes : troubles de la miction d’étiologies diverses (par ex. neurogènes), hypoaactivité ou acontractilité détrosorienne, rétention urinaire chronique, miction non physiologique (miction par poussée) avec ou sans résidu postmictionnel.</p> <p>Contre-indications : l’utilisation de la sonde IQ-Cath peut ne pas être appropriée en cas d’apparition des problèmes mentionnés ci-dessous. Dans ces cas, il convient en tout état de cause de contacter un médecin avant l’utilisation : blessure de l’urètre, saignement de l’urètre, inflammation aiguë de l’urètre ou de la prostate, obstructions (par ex. tumeurs) dans l’urètre, au niveau du sphincter de la vessie ou de la prostate qui bloquent le passage.</p> <p>Risques et mises en garde : l’usage de sondes (notamment en cas d’utilisation incorrecte) peut entraîner une irritation/ infection ou une lésion des voies urinaires drainées. Dans un tel cas, il convient de demander conseil à un médecin. Un résidu postmictionnel pourrait subsister dans la vessie en cas d’utilisation inappropriée. La sonde est destinée à un usage unique. La réutilisation ou le traitement augmente le risque d’infection. Ne pas utiliser sans gel lubrifiant stérile et approprié à cet usage. Ne pas utiliser si la sonde ou l’emballage stérile est endommagé. Nous recommandons une température d’utilisation entre 15 et 25 °C. La survenue d’incidents sévères lors de l’utilisation des sondes à usage unique « IQ-Cath » doit être signalée au fabricant et aux autorités compétentes du pays dans lequel l’utilisateur réside. La société Manfred Sauer GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages ou lésions qui pourraient résulter d’une manipulation incorrecte contraire à ce mode d’emploi ou du non-respect des directives en matière d’hygiène et des normes de soins correspondantes.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Gruppo di utenti: IQ36x4.xx – Uomini
Destinazione d’uso: <p>IQ-Cath è destinato ad un singolo drenaggio temporaneo dell’urina dalla vescica a scopo terapeutico o diagnostico in caso di disturbi della minzione. È possibile eseguire un autocaterismo singolo intermittente o un cateriserimo assistito intermittente.</p> <p>Indicazione: l’indicazione per l’autocateriserimo intermittente o il cateriserimo assistito intermittente viene determinata dopo un’adeguata diagnosi e in base alla situazione individuale della persona interessata. Il catetere IQ-Cath è adatto al cateriserimo nelle seguenti indicazioni: disturbi di svuotamento della vescica di genesi diversa (ad es. neurogenici), sottoattività del detrusore o acontrattilità del detrusore, ritenzione urinaria cronica, svuotamento non fisiologico della vescica (minzione con sforzo) con e senza residui di urina.</p> <p>Controindicazione: L’IQ-Cath può non essere adatto se si verificano i seguenti problemi. In questi casi è assolutamente necessario consultare un medico prima dell’uso: lesione all’uretra, emorragia dell’uretra, infiammazione acuta dell’uretra o della prostata, ostruzione (ad es. tumori) nell’uretra, nello sfintere uretrale o nella prostata che blocca il passaggio.</p> <p>Rischi e avvertimenti: L’uso di cateteri (soprattutto se usati in modo improprio) può causare irritazione/infezione o lesioni alle vie urinarie. In questo caso è necessario richiedere il parere di un medico. Se usato in modo non corretto, l’urina residua può rimanere nella vescica. Il catetere è destinato all’uso singolo. Il riutilizzo o il ritrattamento aumenta il rischio di infezione. Non utilizzare senza un lubrificante sterile adatto. Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata o se il catetere è danneggiato. Si consiglia una temperatura di applicazione di 15–25 °C. Se si verificano incidenti gravi durante l’uso di cateteri monouso „IQ-Cath“, questi devono essere segnalati al produttore e all’autorità competente del paese in cui risiede l’utente. Manfred Sauer GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possano derivare da un uso improprio in contrasto con le presenti istruzioni per l’uso o dalla mancata applicazione delle direttive igieniche e del relativo standard di cura.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Gebueikersgroepen: IQ36x4.xx – Mannen
Beoogd gebruik: <p>De IQ-Cath is bedoeld voor de eenmalige en tijdelijke urine-afvoer uit de urineblaas voor therapeutische of diagnostische doeleinden bij blaasledigingsstoornissen die behandeling vereisen. Men kan zelf een eenmalige of intermitterende katheterisatie uitvoeren of deze kan door een assistent worden uitgevoerd.</p> <p>Indicatie: De indicatie voor de zelfkatheterisatie of geassisteerde katheterisatie wordt na de passende diagnose en afhankelijk van de individuele situatie van de betrokkene gesteld. De IQ-Cath is geschikt voor de katheterisatie bij volgende indicaties: blaasledigingsstoornissen van verschillende oorspong (bijv. neurogeen), gebrekkige tot geen detrusorcontractiliteit, chronische urineretentie, niet-fysiologisch urineren (behoefte om te persen) met en zonder resturine.</p> <p>Contra-indicatie: De IQ-Cath kan bij het optreden van de volgende problemen niet geschikt zijn. In deze gevallen moet vóór gebruik absoluut een arts worden geraadpleegd: verwonding van de urethra, bloeding van de urethra, acute ontsteking van de urethra of van de prostaat, obstructies (bijv. tumoren) van de urethra, aan de sluitspier of van de prostaat.</p> <p>Risico's en waarschuwingen: Bij het gebruik van katheters (vooral bij verkeerd gebruik) kan een irritatie/infectie of verwonding van de afvoerende urinewegen ontstaan. In dit geval dient een arts te worden geraadpleegd. Bij verkeerd gebruik kan eventueel resturine in de blaas achterblijven. De katheter is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het hergebruik of de recycling verhoogt het risico op infectie. Niet gebruiken zonder geschikte steriele glijgel. Niet gebruiken wanneer de steriele verpakking of de katheter beschadigd is. Wij adviseren een gebruikstemperatuur van 15 – 25 °C. Wanneer zich bij het gebruik van „IQ-Cath“ katheters voor eenmalig gebruik ernstige incidenten zouden voordoen, dienen deze te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker gevestigd is. Manfred Sauer GmbH is niet aansprakelijk voor schade of verwondingen die kunnen ontstaan door verkeerde hantering in strijd met deze gebruiksaanwijzing of door het niet toepassen van de hygiënische richtlijnen en bijbehorende verzorgingsnormen.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Skupina uživateliů: IQ36x4.xx – Muži
Stanovení účelu: <p>IQ-Cath je určen pro jednorázové a přechodné odvedení moči z močového měchýře k terapeutickým nebo diagnostickým účelům při poruchách s vyprazdňováním močového měchýře. Lze provést jednorázovou nebo čistou autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou.</p> <p>Indikace: Indikace pro autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou se určí po odpovídající diagnostice a podle individuální situace postizené osoby. IQ-Cath je vhodný pro katerizaci u následujících indikací: Poruchy vyprazdňování močového měchýře různého původu (např. neurogenni), snížená aktivita detruzoru popř. akontraktilita detruzoru, chronické zadržování moči, nefyzilogické vyprazdňování močového měchýře (vytlačování moči) se zbytkovou aktivací a bez ní.</p> <p>Kontraindikace: IQ-Cath není vhodný při výskytu následujících problémů. V těchto případech je před použitím nutno kontaktovat lékaře: Poranění močové trubice, krvácení močové trubice, aktuční zánět močové trubice nebo prostaty, překážky pasáže (např. nádory) v močové trubici, na svěrači močové trubice nebo prostatě.</p> <p>Rizika a výstražná upozornění: Při použití katetrů (především v případě neodborného použití) může dojít k podráždění/infekci nebo poranění odvodných močových cest. V tomto případě je nutno si zajistit lékáfskou radu. V případě neodborného použití může v močovém měchýři zůstatv zbytková moč. Katetr je určen k jednorázovému použití. Opakované použití nebo opakovaná příprava zvyšuje riziko infekce. Nepoužívejte bez vhodného sterilního lubrikačního gelu. Nepoužívejte v případě poškozeného sterilního obalu nebo poškozeného katetru. Doporučujeme aplikaci teplotu 15 – 25 °C. Pokud by při použití jednorázových katetrů „IQ-Cath“ došlo k závažným případům, je nutno je nahlásit výrobci a příslušnému úřadu země, ve kterém má uživateli své sídlo. Společnost Manfred Sauer GmbH neodpovídá za škody nebo poranění, která by mohla vylpnout z neodborné manipulace v rozporu s tímto návodem k použití nebo nerespektováním hygienických směrníc a odpovídajících norem pro ošetřování.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Ομάδες χρηστών: IQ36x4.xx – Άνδρες
Προβλεπόμενη χρήση: <p>Ο IQ-Cath προορίζεται για μία και μοναδική χρήση για την προσωρινή παροχέτευση ούρων από την ουροδόχο κύστη για θεραπευτικούς ή διαγνωστικούς σκοπούς, es περιπτώσεις διαταραχών κένωσης της ουροδόχου κύστης. Μπορεί να πραγματοποιηθεί ένας εφάπαξ ή διαλείπων αυτοκαθετηριασμός του ασθενούς ή καθετηριασμός του ασθενούς από άλλο άτομο.</p> <p>Ενδείξεις: Η ένδειξη για τον διαλείποντα αυτοκαθετηριασμό ή καθετηριασμό από άλλο άτομο τίθεται από την αντίστοιχη διάγνωση και εξαρτάται από την ατομική κατάσταση του εκάστοτε ασθενούς. Ο IQ-Cath είναι κατάλληλος για καθετηριασμό στις ακόλουθες ενδείξεις: διαταραχές κένωσης της ουροδόχου κύστης διαφορετικής αιτιολογίας (π.χ. νευρογενούς), υπολειποργία ή μη συσταλτικότητα του εξωστήριου μύος, χρόνια κατακράτηση ούρων, μη φυσιολογική κένωση της ουροδόχου κύστης (οίριση με άσκηση πίεσης) με και χωρίς υπόλειμμα ούρων.</p> <p>Αντενδείξεις: Ο IQ-Cath δεν είναι κατάλληλος για χρήση εάν έχουν παρουσιαστεί τα ακόλουθα προβλήματα. Σε αυτές τις περιπτώσεις θα πρέπει αποσφόηποτε να πραγματοποιηθεί επικοινωνία με ιατρό πριν από τη χρήση: τραυματισμός της ουρήθρας, αιμορραγία της ουρήθρας, οξεία φλεγμονή της ουρήθρας ή του προστάτη, εμπόδια (π.χ. όγκο) στην ουρήθρα, στον σφιγκτήρα της ουρήθρας ή στον προστάτη που εμποδίζουν τη διέλευση του καθετήρα.</p> <p>Κίνδυνοι και προειδοποιήσεις: Κατά τη χρήση καθετήρων (κυρίως es περίπτωση ακατάλληλης χρήσης), μπορεί να προκληθεί ερεθισμός/λοιμωξη ή τραυματισμός του ουροποιητικού συστήματος. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να ζητείται η συμβουλή ιατρού. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, μπορεί να παραμείνουν στην ουροδόχο κύστη υπολείμματα ούρων. Ο καθετήρας προορίζεται για μία μόνο χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση ή η επανετεξεργασία αυξάνει τον κίνδυνο λοίμωξης. Μην το χρησιμοποιείτε χωρίς κατάλληλο αποστειρωμένο λιπαντικό τζελ. Μη χρησιμοποιείτε τον καθετήρα εάν η αποστειρωμένη συσκευασία ή ο ίδιος ο καθετήρας έχει υποστεί ζημιά. Συναιστούμε θερμοκρασία χρήσης 15–25 °C. Εάν κατά τη χρήση των καθετήρων μίας χρήσης «IQ-Cath» παρουσιαστούν σοβαρά περιστατικά, αυτά θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο χρήστης. Η Manfred Sauer GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν από ακατάλληλο χειρισμό που δεν συμμορφώνεται με τις παρούσες οδηγίες χρήσης ή από τη μη εφαρμογή των κατευθυντήριων οδηγιών υγιεινής και των αντίστοιχων προτύπων φροντίδας.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Käyttäjärhymät: IQ36x4.xx – Miehät
Käyttötarkoitus: <p>IQ-Cath on suunniteltu virtsan kertaaluonteiseen ja väliaikaiseen tyhjentämiseen virtsarakosta terapeutisessa tai diagnostisessa tarkoituksessa, kun virtsarakon tyhjentyminen on häiriintynyt. Välineitä voidaan käyttää kertaaluonteiseen tai toistuvaan itsekatetrointiin tai avustettuun katetrointiin.</p> <p>Käyttötarkoitus: Käyttö itsekatetrointiin tai avustettuun katetrointiin asianmukaisen diagnoosin jälkeen ja riippuen asianomaisen yksilöllisestä tilanteesta. IQ-Cath soveltuu katetrointiin seuraavissa indikaatioissa: Eri systistä johtuvat virtsarakon tyhjentymishäiriöt (esim. neurogeniset), tyhjentämishästen alentunut toiminta tai supistumis-kyky, krooninen virtsaretentio, virtsarakon epäfysiologinen tyhjentyminen (puristusmittio) jaäntösvirtsalla ja ilman.</p> <p>Käytön vasta-aiheet: L’IQ-Cath può non essere adatto se si verificano i seguenti problemi. In questi casi è assolutamente necessario consultare un medico prima dell’uso: lesione all’uretra, emorragia dell’uretra, infiammazione acuta dell’uretra o della prostata, ostruzione (ad es. tumori) nell’uretra, nello sfintere uretrale o nella prostata che blocca il passaggio.</p> <p>Rischi e avvertimenti: L’uso di cateteri (soprattutto se usati in modo improprio) può causare irritazione/infezione o lesioni alle vie urinarie. In questo caso è necessario richiedere il parere di un medico. Se usato in modo non corretto, l’urina residua può rimanere nella vescica. Il catetere è destinato all’uso singolo. Il riutilizzo o il ritrattamento aumenta il rischio di infezione. Non utilizzare senza un lubrificante sterile adatto. Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata o se il catetere è danneggiato. Si consiglia una temperatura di applicazione di 15–25 °C. Se si verificano incidenti gravi durante l’uso di cateteri monouso „IQ-Cath“, questi devono essere segnalati al produttore e all’autorità competente del paese in cui risiede l’utente. Manfred Sauer GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possano derivare da un uso improprio in contrasto con le presenti istruzioni per l’uso o dalla mancata applicazione delle direttive igieniche e del relativo standard di cura.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Käyttöajärhymät: IQ36x4.xx – Mies
Stanoveni účelu: <p>IQ-Cath je určen pro jednorázové a přechodné odvedení moči z močového měchýře k terapeutickým nebo diagnostickým účelům při poruchách s vyprazdňováním močového měchýře. Lze provést jednorázovou nebo čistou autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou.</p> <p>Indikace: Indikace pro autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou se určí po odpovídající diagnostice a podle individuální situace postizené osoby. IQ-Cath je vhodný pro katerizaci u následujících indikací: Poruchy vyprazdňování močového měchýře různého původu (např. neurogenni), snížená aktivita detruzoru popř. akontraktilita detruzoru, chronické zadržování moči, nefyzilogické vyprazdňování močového měchýře (vytlačování moči) se zbytkovou aktivací a bez ní.</p> <p>Kontraindikace: IQ-Cath není vhodný při výskytu následujících problémů. V těchto případech je před použitím nutno kontaktovat lékaře: Poranění močové trubice, krvácení močové trubice, aktuční zánět močové trubice nebo prostaty, překážky pasáže (např. nádory) v močové trubici, na svěrači močové trubice nebo prostatě.</p> <p>Rizika a výstražná upozornění: Při použití katetrů (především v případě neodborného použití) může dojít k podráždění/infekci nebo poranění odvodných močových cest. V tomto případě je nutno si zajistit lékáfskou radu. V případě neodborného použití může v močovém měchýři zůstatv zbytková moč. Katetr je určen k jednorázovému použití. Opakované použití nebo opakovaná příprava zvyšuje riziko infekce. Nepoužívejte bez vhodného sterilního lubrikačního gelu. Nepoužívejte v případě poškozeného sterilního obalu nebo poškozeného katetru. Doporučujeme aplikaci teplotu 15 – 25 °C. Pokud by při použití jednorázových katetrů „IQ-Cath“ došlo k závažným případům, je nutno je nahlásit výrobci a příslušnému úřadu země, ve kterém má uživateli své sídlo. Společnost Manfred Sauer GmbH neodpovídá za škody nebo poranění, která by mohla vylpnout z neodborné manipulace v rozporu s tímto návodem k použití nebo nerespektováním hygienických směrníc a odpovídajících norem pro ošetřování.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Skupina uživateliů: IQ36x4.xx – Muži
Stanovení účelu: <p>IQ-Cath je určen pro jednorázové a přechodné odvedení moči z močového měchýře k terapeutickým nebo diagnostickým účelům při poruchách s vyprazdňováním močového měchýře. Lze provést jednorázovou nebo čistou autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou.</p> <p>Indikace: Indikace pro autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou se určí po odpovídající diagnostice a podle individuální situace postizené osoby. IQ-Cath je vhodný pro katerizaci u následujících indikací: Poruchy vyprazdňování močového měchýře různého původu (např. neurogenni), snížená aktivita detruzoru popř. akontraktilita detruzoru, chronické zadržování moči, nefyzilogické vyprazdňování močového měchýře (vytlačování moči) se zbytkovou aktivací a bez ní.</p> <p>Kontraindikace: IQ-Cath není vhodný při výskytu následujících problémů. V těchto případech je před použitím nutno kontaktovat lékaře: Poranění močové trubice, krvácení močové trubice, aktuční zánět močové trubice nebo prostaty, překážky pasáže (např. nádory) v močové trubici, na svěrači močové trubice nebo prostatě.</p> <p>Rizika a výstražná upozornění: Při použití katetrů (především v případě neodborného použití) může dojít k podráždění/infekci nebo poranění odvodných močových cest. V tomto případě je nutno si zajistit lékáfskou radu. V případě neodborného použití může v močovém měchýři zůstatv zbytková moč. Katetr je určen k jednorázovému použití. Opakované použití nebo opakovaná příprava zvyšuje riziko infekce. Nepoužívejte bez vhodného sterilního lubrikačního gelu. Nepoužívejte v případě poškozeného sterilního obalu nebo poškozeného katetru. Doporučujeme aplikaci teplotu 15 – 25 °C. Pokud by při použití jednorázových katetrů „IQ-Cath“ došlo k závažným případům, je nutno je nahlásit výrobci a příslušnému úřadu země, ve kterém má uživateli své sídlo. Společnost Manfred Sauer GmbH neodpovídá za škody nebo poranění, která by mohla vylpnout z neodborné manipulace v rozporu s tímto návodem k použití nebo nerespektováním hygienických směrníc a odpovídajících norem pro ošetřování.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Skupina uživateliů: IQ36x4.xx – Muži
Stanovení účelu: <p>IQ-Cath je určen pro jednorázové a přechodné odvedení moči z močového měchýře k terapeutickým nebo diagnostickým účelům při poruchách s vyprazdňováním močového měchýře. Lze provést jednorázovou nebo čistou autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou.</p> <p>Indikace: Indikace pro autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou se určí po odpovídající diagnostice a podle individuální situace postizené osoby. IQ-Cath je vhodný pro katerizaci u následujících indikací: Poruchy vyprazdňování močového měchýře různého původu (např. neurogenni), snížená aktivita detruzoru popř. akontraktilita detruzoru, chronické zadržování moči, nefyzilogické vyprazdňování močového měchýře (vytlačování moči) se zbytkovou aktivací a bez ní.</p> <p>Kontraindikace: IQ-Cath není vhodný při výskytu následujících problémů. V těchto případech je před použitím nutno kontaktovat lékaře: Poranění močové trubice, krvácení močové trubice, aktuční zánět močové trubice nebo prostaty, překážky pasáže (např. nádory) v močové trubici, na svěrači močové trubice nebo prostatě.</p> <p>Rizika a výstražná upozornění: Při použití katetrů (především v případě neodborného použití) může dojít k podráždění/infekci nebo poranění odvodných močových cest. V tomto případě je nutno si zajistit lékáfskou radu. V případě neodborného použití může v močovém měchýři zůstatv zbytková moč. Katetr je určen k jednorázovému použití. Opakované použití nebo opakovaná příprava zvyšuje riziko infekce. Nepoužívejte bez vhodného sterilního lubrikačního gelu. Nepoužívejte v případě poškozeného sterilního obalu nebo poškozeného katetru. Doporučujeme aplikaci teplotu 15 – 25 °C. Pokud by při použití jednorázových katetrů „IQ-Cath“ došlo k závažným případům, je nutno je nahlásit výrobci a příslušnému úřadu země, ve kterém má uživateli své sídlo. Společnost Manfred Sauer GmbH neodpovídá za škody nebo poranění, která by mohla vylpnout z neodborné manipulace v rozporu s tímto návodem k použití nebo nerespektováním hygienických směrníc a odpovídajících norem pro ošetřování.</p>

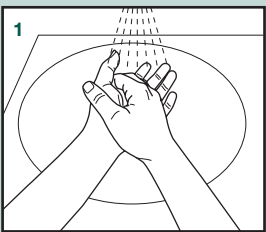
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Skupina uživateliů: IQ36x4.xx – Muži
Stanovení účelu: <p>IQ-Cath je určen pro jednorázové a přechodné odvedení moči z močového měchýře k terapeutickým nebo diagnostickým účelům při poruchách s vyprazdňováním močového měchýře. Lze provést jednorázovou nebo čistou autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou.</p> <p>Indikace: Indikace pro autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou se určí po odpovídající diagnostice a podle individuální situace postizené osoby. IQ-Cath je vhodný pro katerizaci u následujících indikací: Poruchy vyprazdňování močového měchýře různého původu (např. neurogenni), snížená aktivita detruzoru popř. akontraktilita detruzoru, chronické zadržování moči, nefyzilogické vyprazdňování močového měchýře (vytlačování moči) se zbytkovou aktivací a bez ní.</p> <p>Kontraindikace: IQ-Cath není vhodný při výskytu následujících problémů. V těchto případech je před použitím nutno kontaktovat lékaře: Poranění močové trubice, krvácení močové trubice, aktuční zánět močové trubice nebo prostaty, překážky pasáže (např. nádory) v močové trubici, na svěrači močové trubice nebo prostatě.</p> <p>Rizika a výstražná upozornění: Při použití katetrů (především v případě neodborného použití) může dojít k podráždění/infekci nebo poranění odvodných močových cest. V tomto případě je nutno si zajistit lékáfskou radu. V případě neodborného použití může v močovém měchýři zůstatv zbytková moč. Katetr je určen k jednorázovému použití. Opakované použití nebo opakovaná příprava zvyšuje riziko infekce. Nepoužívejte bez vhodného sterilního lubrikačního gelu. Nepoužívejte v případě poškozeného sterilního obalu nebo poškozeného katetru. Doporučujeme aplikaci teplotu 15 – 25 °C. Pokud by při použití jednorázových katetrů „IQ-Cath“ došlo k závažným případům, je nutno je nahlásit výrobci a příslušnému úřadu země, ve kterém má uživateli své sídlo. Společnost Manfred Sauer GmbH neodpovídá za škody nebo poranění, která by mohla vylpnout z neodborné manipulace v rozporu s tímto návodem k použití nebo nerespektováním hygienických směrníc a odpovídajících norem pro ošetřování.</p>

<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
Skupina uživateliů: IQ36x4.xx – Muži
Stanovení účelu: <p>IQ-Cath je určen pro jednorázové a přechodné odvedení moči z močového měchýře k terapeutickým nebo diagnostickým účelům při poruchách s vyprazdňováním močového měchýře. Lze provést jednorázovou nebo čistou autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou.</p> <p>Indikace: Indikace pro autokaterizaci nebo katerizaci třetí osobou se určí po odpovídající diagnostice a podle individuální situace postizené osoby. IQ-Cath je vhodný pro katerizaci u následujících indikací: Poruchy vyprazdňování močového měchýře různého původu (např. neurogenni), snížená aktivita detruzoru popř. akontraktilita detruzoru, chronické zadržování moči, nefyzilogické vyprazdňování močového měchýře (vytlačování moči) se zbytkovou aktivací a bez ní.</p> <p>Kontraindikace: IQ-Cath není vhodný při výskytu následujících problémů. V těchto případech je před použitím nutno kontaktovat lékaře: Poranění močové trubice, krvácení močové trubice, aktuční zánět močové trubice nebo prostaty, překážky pasáže (např. nádory) v močové trubici, na svěrači močové trubice nebo prostatě.</p> <p>Rizika a výstražná upozornění: Při použití katetrů (především v případě neodborného použití) může dojít k podráždění/infekci nebo poranění odvodných močových cest. V tomto případě je nutno si zajistit lékáfskou radu. V případě neodborného použití může v močovém měchýři zůstatv zbytková moč. Katetr je určen k jednorázovému použití. Opakované použití nebo opakovaná příprava zvyšuje riziko infekce. Nepoužívejte bez vhodného sterilního lubrikačního gelu. Nepoužívejte v případě poškozeného sterilního obalu nebo poškozeného katetru. Doporučujeme aplikaci teplotu 15 – 25 °C. Pokud by při použití jednorázových katetrů „IQ-Cath“ došlo k závažným případům, je nutno je nahlásit výrobci a příslušnému úřadu země, ve kterém má uživateli své sídlo. Společnost Manfred Sauer GmbH neodpovídá za škody nebo poranění, která by mohla vylpnout z neodborné manipulace v rozporu s tímto návodem k použití nebo nerespektováním hygienických směrníc a odpovídajících norem pro ošetřování.</p>

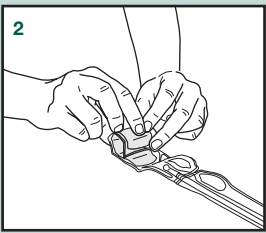
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div> <div></div> </div>
<div> <div> </div></div>

Deutsch

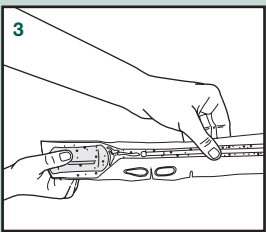
Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren. Als Greifhilfe die Funktionsverpackung verwenden.



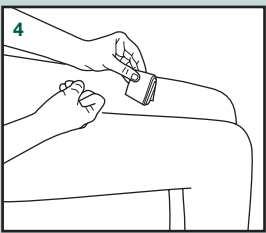
Das Gelkissen durch Knicken und Drücken öffnen. Den gesamten Inhalt entleeren.



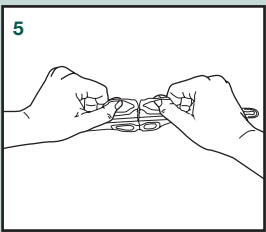
Das Gleitgel durch Verstreichen auf dem gesamten Katheter (außer Konnektor) verteilen.



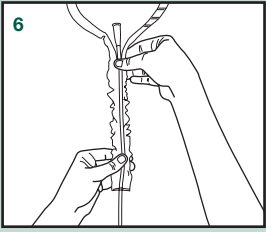
Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).



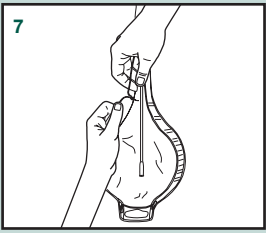
Den Urinauffangbeutel vorne öffnen und den Katheterkopf freilegen. Sollte der Katheter in der Verpackung stecken bleiben, den Katheter langsam herausdrehen.



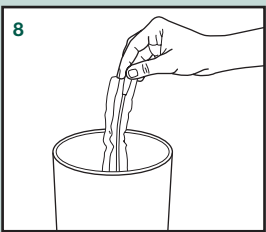
Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.



Den Katheter in den Auffangbeutel zurückschieben und den Beutel mit einem Knoten verschließen. Zum Entleeren den Beutel an der hinteren Aufreißmarke öffnen.



Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.



Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.

English

Before use, wash hands thoroughly and disinfect them. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly. You can use the functional packaging as gripping aid.

Open the gel sachet by folding and squeezing. Make sure the whole content of the sachet is emptied into the packaging.

Spread the gel along the full length of the catheter (except for the funnel).

Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).

Open the urine bag at the front end and release the tip of the catheter. If the catheters sticks to the packaging please pull out twisting it slowly at the same time.

Gently insert the catheter into the urethra until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Push back the catheter into the urine bag and seal this by making a knot. To empty the bag tear at the back end.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.

Français

Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage. Pendant le sondage, veiller à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et éviter de la toucher directement (sauf pour le connecteur).

Ouvrez le coussin de gel en appuyant dessus ou en le déroulant. Videz le contenu dans l'emballage.

Répartissez le gel sur tout la sonde (sauf pour le connecteur).

Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.

Ouvrez la poche à l'avant et dégagez la tête de la sonde. Si la sonde colle à l'emballage veuillez tourner la sonde et plus tirez.

Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

Remplacez la sonde dans la poche et faites un noeud dans la poche. Videz celle-ci en l'ouvrant à la marque de déchirement située à l'arrière.

Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.

Italiano

Prima dell'uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa

Aprire il contenitore del gel premendo o arrotolando. Svuotare l'intero contenuto nella confezione.

Spalmando, distribuire il gel lungo tutto il catetere (eccetto per il connettore).

Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.

Aprire la sacca lungo la linea di strappo anteriore e scoprire la testa del catetere. Se il catetere dovesse rimanere incastrato nella confezione, estrarre il catetere ruotandolo lentamente.

Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.

Spingere il catetere nella sacca di raccolta e chiuderla facendo un nodo. Per svuotare la sacca aprirla lungo la linea di demarcazione anteriore.

Smaltire il catetere rispettando le norme locali.

In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.

Nederlands

Was alstublieft uw handen grondig en desinfecteer ze. Vermijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector). De functionele verpakking is als grijphulp te gebruiken.

Het gelsachet openen door op de verpakking te drukken of door de verpakking op te rollen. Ledig het sachet volledig in de verpakking.

Verdeel de gel over de gehele lengte van de katheter (behalve de connector).

Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).

Open de opvangzak aan de voorzijde en maak de kathetertip vrij. Als de katheter eventueel in de verpakking blijft plakken, draai de katheter er dan langzaam uit.

Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.

Schuif de katheter terug in de opvangzak en knoop deze dicht. Om de opvangzak te legen, de perforatie aan de onderzijde open scheuren.

De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.

Español

Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.

Abrir la bolsita de gel mediante el pliegado y apretando. Asegúrese de que todo el contenido de la bolsita se vacía en el envase.

Extender el gel a lo largo de toda la longitud del catéter (excepto el conector).

Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).

Abra la bolsa por la parte delantera y libere el extremo del catéter. Si el catéter se atasca en el envase, extráigalo girando lentamente.

Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.

Empuje hacia atrás el catéter dentro de la bolsa de orina y sellar esta haciendo un nudo. Para vaciar la bolsa desgarre hacia el final de esta.

Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.

Si tiene cualquier duda o problema, diríjase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.

Suomi

Pese ja desinfioid kätesi huolellisesti ennen katetrointia. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan. Voit käyttää suojapakkausta apuna katetrin käsittelyssä.

Avaa liukastepussi taittamalla ja puristamalla. Purista nestemäinen liukaste katetripakkaukseen. Varmista, että pussin sisältö tyhjentyy kokonaan.

Levitä nestemäinen liukaste katetrin koko pituudelle (liittimen lukuun ottamatta).

Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).

Avaa pakkaus katetrin kärjestä ja paljasta katetrin kärki. Jos katetri ei irtoa pakkauksesta, kierrä se hitaasti ulos.

Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.

Työnnä katetri virtsapussin sisään ja sulje pussi solmimalla varsi. Pussi tyhjentään repäisemällä.

Hävitä pakkaus ohjeiden mukaisesti.

Mikäli jokin asia katetroinnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta.

Česky

Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce. Nedotýkejte se žádné části povrchu katetru (s výjimkou nálevky). Funkčním obal lze použít jako úchopnou pomůcku k zachování sterility katetru.

Gelový polštářek otevřete přeložením a tlakem v místě perforace. Všechn gel vyprázdněte do obalu.

Gel dobře rozetřete po celé délce katetru (kromě konektoru).

Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).

Odtrhněte přední část obalu, kde byl sáček s gelem. Pokud by katétr uvízl v obalu, pomalu jej z něj vytočte.

Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.

Zatlačte katetr zpět do sběrného sáčku na moč a na obalu udělejte uzel. Chcete-li vyprázdnit sáček, otevřete jej roztržením u značky na zadní straně.

Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.

Ελληνικά

Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.

Διπλώστε πιέζοντας το φάκελο με το τζελ, έτσι ώστε όλο το περιεχόμενό του να αδειάσει μέσα στη συσκευασία του καθετήρα.

Απλώστε το τζελ σε όλο το μήκος του καθετήρα (εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα).

Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνου (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).

Αποσπάστε το μπροστινό τμήμα της συσκευασίας. Σε περίπτωση που ο καθετήρας παραμένει κολλημένος εντός της συσκευασίας, περιστρέψτε τον καθετήρα αργά για να βγει.

Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.

Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.

Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.